

PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE

Numero: **DD/2020/10833**

Del: **11/12/2020**

Proponente: **P.O. Promozione Economica e Turistica**

OGGETTO:

Progetto europeo Crafts Code : affidamento del servizio di traduzione testi in lingua inglese alla ditta Eurostreet tramite procedura START nr. 022451/2020

LA RESPONSABILE PO

Premesso che:

Con Deliberazione di Consiglio Comunale n. 70 del 23.12.2019 avente ad oggetto "Documenti di programmazione 2020-2022: approvazione note di aggiornamento al Dup, bilancio finanziario, nota integrativa e piano triennale investimenti" è stato approvato il bilancio finanziario 2020-2022;

Con Deliberazione della Giunta Comunale n. 114 del 22.4.2020 esecutiva ai termini di legge è stato approvato il "Piano esecutivo di gestione" 2020-2022;

Con Determinazione dirigenziale n. 2020/DD/851 la Direttrice della Direzione Attività Economiche e Turismo ha provveduto alla nomina della sottoscritta Dott.ssa Carlotta Viviani quale P.O. Promozione Economica, Turistica e Lavoro;

VISTA la Deliberazione di Giunta Comunale n. 2018/G/00307 con la quale è stato deliberato di rispondere alla IV call INTERREG EUROPE - Objective 2.1: Improving SMEs competitiveness policies presentando un progetto, denominato CRAFTS CODE - CReative Actions For Tailoring Smes' COmpetitive DEvelopment che ha come obiettivo la creazione di concrete opportunità di matching e contaminazione, attraverso incontri internazionali e peer review dedicate, tra paesi diversi non solo a livello di policy instruments, ma anche tra soggetti specificatamente dedicati ed esperti nei settori di competenza: artigianato artistico tradizionale, imprenditoria, creazione e sviluppo d'impresa, marketing, alta formazione dedicata alle arti applicate, scuole di moda e design, ecc.

CONSIDERATO che con comunicazione del 08/07/2019 (ns protocollo nr. 244703) è stata notificata l'approvazione finale

del progetto CRAFTS CODE il quale è stato positivamente valutato e quindi ammesso a finanziamento sui fondi europei ERDF per l'85% e per il restante 15% da contributi ministeriali (cofinanziamento che per le amministrazioni pubbliche italiane viene coperto dal fondo di rotazione nazionale - Delibera CIPE n.10 del 28 gennaio 2015), così da avere una copertura del 100% del budget complessivo;

VISTA la Determinazione Dirigenziale 5647/2019 del 31/07/2019, a cui integralmente si rimanda e con la quale si è provveduto ad approvare il Subsidy Contract (Contratto di Sovvenzione) del progetto CRAFTS CODE, unitamente al budget definitivo approvato;

VISTA la Determinazione Dirigenziale 2020/D/00125 alla quale integralmente si rimanda, con la quale si è proceduto all'accertamento e contestuale impegno di spesa della quota parte di budget gravante sull'esercizio 2020;

CONSIDERATA la necessità di provvedere alla traduzione dall'italiano verso l'inglese di contenuti da utilizzare a livello internazionale nelle attività di comunicazione e implementazione del progetto;

RAVVISATA la necessità di individuare un fornitore a cui affidare il servizio di traduzione e ritenuto opportuno avvalersi a tal scopo della piattaforma regionale START invitando a presentare preventivo nr. 7 ditte presenti sulla piattaforma stessa,

VISTA la nostra nota prot. 312072 del 23 novembre 2020 con la quale si richiede il miglior prezzo per il servizio di traduzione revisione della traduzione, editing, correzione bozze di 200 cartelle di testo da italiano a inglese (intese come cartelle da 1500 battute cadauno, spazi inclusi) ;

VISTO che si è provveduto ad acquisire il codice CIG ZF42F81EC4;

Preso atto che nella procedura concorrenziale START nr. 022451/2020 hanno presentato offerta le ditte: Studio Lingua; Eurostreet; Eurotrad; SOSOLanguage; NTL; Translated;

VISTO che il prezzo complessivo più basso per il servizio richiesto è quello della ditta Eurostreet Società Cooperativa (via Losana 13, Biella) che ha rimesso un'offerta pari a € 2.580,00 (+ iVA 22%) allegata e parte integrante del presente atto;

CONSIDERATO che il servizio verrà terminato entro il 31/12/2020;

RITENUTO pertanto di affidare a Eurostreet Società Cooperativa (cod. ben.28631) il servizio di traduzione, revisione testi, editing come descritto nella lettera prot.gen 312072;

VISTO il D. Lgs. 50/2016 e il regolamento per l'Attività Contrattuale del Comune di Firenze;

VISTI gli artt. 58 e 81 comma 3 dello Statuto del Comune di Firenze;

VISTI gli Artt. 13 e 23 del Regolamento sull'Ordinamento degli Uffici e dei Servizi del Comune di Firenze;

VISTI gli artt. 107 e 183 del T.U.E.L D. Lgs. 267/2000;

DETERMINA

Per quanto espresso in narrativa:

- di affidare a Eurostreet Società Cooperativa (cod. ben. 28631- via Losana 13, Biella) il servizio di traduzione, revisione testi, editing di 200 cartelle di testo italiano verso l'inglese, codice CIG ZF42F81EC4 per una spesa pari a € 2.580,00 (esclusa IVA 22%) quale esito della procedura nr. 022451/2020 sulla piattaforma START volta a individuare il fornitore del servizio oggetto del presente provvedimento;

- di sub-impegnare la cifra di € 3.147,60 (inclusa IVA 22%) imputando la spesa sull'impegno 2020/6720 Cap. U 40465 che presenta la necessaria disponibilità ed è coerente con le attività descritte.

ALLEGATI INTEGRANTI

OffEcon_109825_1_25112020123221 (1).pdf - 955ca118a9863e516ab096e9e2dd19db5ad8840d10f86c582f2845bb1e4bc7f8

Firenze, lí 11/12/2020

Sottoscritto digitalmente da

Responsabile regolarità tecnica

Carlotta Viviani

Elenco Movimenti

| N° | Tipo Mov. | Esercizio | Capitolo | Articolo | Impegno/ Accertamento | Sub Impegno/Sub Accertamento | Importo | Beneficiario |
|----|-----------|-----------|----------|----------|--------------------------|---------------------------------|---------------|---|
| 1) | U | 2020 | 40465 | | 2020/6720 | 2 | € 3.147,60 | 28631 - EUROSTREET SOCIETÀ COOPERATIVA |

VISTO DI REGOLARITÀ CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

Sottoscritto digitalmente da

Il Responsabile Contabile

Alessandro Innocenti

Le firme, in formato digitale, sono state apposte sull'originale del presente atto ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 7/3/2005, n. 82 e s.m.i. (CAD). La presente determinazione è conservata in originale negli archivi informatici del Comune di Firenze, ai sensi dell'art.22 del D.Lgs. 82/2005.